

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 78 (1981)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Billet du président

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

**SOMMAIRE:** *Billet du président: A. Paroz — Assemblée des délégués de la SRA: Th. Muller — Conseils aux débutants: M. Léchaire — Pesées et stations d'observations: G. Huguenin — Maladie des abeilles: Off. vét. fédéral — Echos de partout: Th. Muller — Pratique ou technique apicole: La nosémose: L. Mages — Vocabulaire apicole: M. Léchaire — Centrale des miels: M. Jordan — Vie de nos sections: Nécrologie: † Philippe Monnier, David Léchot, Robert André, Marcel Dévaud, Ernest Golliard, Charly Droux — Convocations — Communiqué — Compte rendus — Annonces.*

## TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENTS

PAGES DE COUVERTURE: 1/1 Fr. 110.—.

PAGES INTÉRIEURES: 1/1 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.—, 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—. Ces prix s'entendent nets.

*Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.*

Abonnement Suisse: Fr. 14.—

Etranger: Fr. 18.—

Chèques postaux 10-1480

## Billet du président

### Propos d'été!

Les abeilles, leurs mœurs, leurs mystères: il n'est pas besoin d'une plume aussi incomptente que la mienne pour dévoiler de nouveaux secrets. Et pourtant, après quelque quarante ans de métier, émaillés de maintes déconvenues et davantage de satisfaction, elles m'émerveillent toujours.

Je m'en voudrais de relever que la saison qui s'est terminée a été médiocre, pour rester dans des termes où la bienséance sera, pour ma part, toujours de rigueur. Je ne toucherai pas au secteur sanitaire, qui malgré tout s'annonce sous des auspices non pas heureux mais sérieux, en pensant à ce nouvel ennemi des abeilles que les hommes sont incapables de juguler.

Mais, avec un certain sourire, j'ai lu plus d'une fois combien il était «néfaste» et cruel d'embellir les reines d'une magnifique petite

pastille sur le thorax. Et, d'autre part, par des correspondants tout aussi sérieux, nous avons eu, par des propos ne souffrant aucune équivoque, tout loisir de constater les nombreux avantages de cette opération. Les reines dont le thorax est orné d'une pastille de couleur sont-elles handicapées dans leur évolution ou dans leur besogne ? Actuellement, ma réponse est claire et je continuerai à procéder à cette passionnante opération. Pour cause, voyez plutôt !

Le plaisir est tout pour l'apiculteur que d'élever des reines, de les loger dans de petites ruchettes, de contrôler la ponte et de les inscrire à «l'état civil» par l'apposition de pastilles (blanches cette année) numérotées. Ce passionnant travail s'est fait par étapes différentes, et bien de ces majestés pouvaient s'enorgueillir de leur attribut ! Où le problème se corse, c'est qu'une de ces reines, avec un beau N° 19, quitte le logis conjugal situé à Vevey (la Tour carrée !) un mercredi, 16 heures, avec tout son monde. Ce petit essaim s'agrippe à un arbre voisin sous l'œil attentif du propriétaire. Le temps à ce dernier de préparer une boîte est suffisant pour que cette reine abandonne les lieux pour une destination... inconnue. Impossible de la suivre, par conséquent une belle reine de perdue. Non pas ! Le dimanche suivant, à 15 heures, je suis 10 km. plus loin et plus haut, soit à Fayaux - Les Pléiades, altitude 1000 m. Michel Bergoz, propriétaire, qui lors de la célébration du centenaire du «Journal suisse d'Apiculture», en 1979, nous avait si gentiment reçu à son chalet, est à son rucher. Il contrôle une ruche dont la reine vient de naître. Or, quelle est notre stupéfaction en trouvant dans cette ruche une reine marquée N°...19, et devant la ruche une poignée d'abeilles avec une jeune reine !

Le rapprochement est bientôt fait et nous devons nous rendre à l'évidence que ce petit essaim, sous l'experte conduite d'une jeune reine marquée, a couvert en 4 jours le trajet Vevey - Les Pléiades ! Après expérience faite, je crois de moins en moins qu'une reine souffre d'une décoration qui, à mon sens, lui va à ravir !

Vevey, septembre 1981.

**Adrien Paroz**

Reines carnoliennes sélectionnées de bonnes souches, fécondées en station. Fr. 35.— + port.

**Patrice Sudan, Clos-Derrey, 1699 Ecoteaux.  
Tél. (021) 93 85 80, le matin avant 9 h. ou le soir.**